



Ministerio de Cultura y Educación  
Universidad Nacional de San Luis  
Facultad de Ciencias de la Salud  
Departamento: Fonoaudiología  
Area: Area Aplicada

(Programa del año 2023)

### I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
(OPTATIVO DE LENGUAS EXTRANJERAS)	LICENCIATURA EN	01/20 18 Ord.C D	2023	1° anual
OPTATIVO - LENGUAS EXTRANJERAS	FONOAUDIOLOGIA			

### II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
ESCALANTE, MARIA LAURA	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs

### III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	Teóricas	Prácticas de Aula	Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.	Total
120 Hs	Hs	Hs	Hs	4 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoría con prácticas de aula	Anual

Duración			
Desde	Hasta	Cantidad de Semanas	Cantidad de Horas
13/03/2023	17/11/2023	30	120

### IV - Fundamentación

El plan de estudios de la carrera Lic. en Fonoaudiología contempla en el quinto año el dictado de la asignatura "Optativo Lenguas Extranjeras: Portugués". La misma pretende completar el perfil del futuro profesional, mediante una formación inicial en la lengua portuguesa (en su variante brasileña) para el acceso, la comprensión y la apropiación de conocimiento de su especialidad.

Es oportuno destacar que el aprendizaje de una lengua adicional en el ámbito de la Educación Superior está en estrecha relación con los esfuerzos continuos en el desarrollo de procesos de internacionalización de las universidades. Atravesada por las tecnologías y las novedades emergentes en comunicación, la formación académica comprende que la enseñanza y el aprendizaje de una (o más) lengua(s) adicional(les) se convierte en una oportunidad para el desarrollo social y la integración cultural. Es por ello que, considerando la cercanía entre Argentina y Brasil como países limítrofes, la existencia de trazos comunes en su constitución histórica, como países latinoamericanos y las búsquedas (políticas y de políticas lingüísticas) por estrechar lazos para el fortalecimiento de la región, es que la variante elegida es el Portugués brasileño.

A partir de estas consideraciones, se presenta una propuesta pedagógica de Portugués sustentada en los aportes del Socioconstructivismo (teoría de Lev Vigostky), en el cual los procesos de enseñanza –aprendizaje suponen la participación activa del estudiante en interacción/relación con su contexto social y cultural (aprendizaje situado). El profesor-tutor, guía y facilita las experiencias de los educandos, de modo tal que en la diversidad de las mismas, ellos puedan encontrar

oportunidades de desarrollarse y construir aprendizajes.

En este marco, conviene resaltar que la asignatura propone el análisis y el trabajo con materiales auténticos en portugués, y específicamente con géneros textuales propios del área de la Salud y concretamente de Fonoaudiología, así como de géneros textuales académicos. Este objetivo se abordará desde lo que se conoce en la Didáctica de las Lenguas como “Portugués para propósitos específicos”, orientados, en este caso, a la lectocomprensión. Para ello, se asume la Didáctica Contextual (Dorronzoro y Klett) que, como un enfoque integrador, articula las relaciones entre los contenidos: declarativos (aspectos del código-texto), procedurales (estrategias de lectura) y contextuales (prácticas de referencia/sociales). Además, la gradualidad del desarrollo de dichos contenidos se garantiza mediante la metodología del enfoque por tareas y la organización de los temas en secuencias didácticas. De este modo, se busca enriquecer el trabajo interdisciplinario, para contribuir con la formación, las necesidades educativas y los intereses de los estudiantes.

Para garantizar la participación activa y conjunta que requiere la interdisciplinariedad, se propone trabajar sobre el diseño y la planificación de la materia mediante un diagnóstico inicial, en el que se identifican las necesidades, intereses y expectativas del grupo específico de alumnos, para tomar luego las decisiones sobre la selección del contenido lingüístico, textual y discursivo.

En vistas a las habilidades solicitadas para un profesional en la actualidad, la cátedra advierte la necesidad de la formación de un estudiante-lector crítico y autónomo, ante la multiplicidad de información disponible en los diferentes soportes. Aquella necesidad hace referencia al perfil del ciudadano que necesitará educar una comunidad que pretenda ser democrática, plurilingüe y pluricultural: un lector crítico, competente, capaz de “detectar y desactivar mecanismos persuasivos, con la finalidad de que pueda tomar sus decisiones de modo maduro y consciente, de acuerdo con sus intereses.” (Cassany, 2004).

Por constituir, español y portugués, lenguas estructuralmente próximas (debido a su origen latino), las clases se desarrollarán (de parte de la profesora) en el idioma meta: portugués, ya que esa exposición se considera un recurso fundamental para la apropiación de las características particulares de la lengua. Esto no presenta dificultades para los alumnos, que como hispanohablantes tienen una ventaja significativa en los procesos de comprensión y los motiva en la participación áulica. Sin embargo, es importante destacar que: las producciones de los alumnos serán, en general, en lengua materna: español.

Esa proximidad de las lenguas es la que impulsa a proponer un modo complementario de enfoques. En el primer cuatrimestre, que comprende las tres primeras unidades, se abre las puertas al idioma. Las dos primeras unidades se trabajarán principalmente las bases necesarias (trabajando las 4 habilidades) para recorrer las demás. En paralelo se realizará un diagnóstico sobre los temas a trabajar en lectocomprensión durante el segundo cuatrimestre. Ya la tercera unidad, implicará la introducción a la lectura comprensiva de textos en portugués.

Durante el segundo cuatrimestre, las 3 unidades restantes puntualizarán, sobre las estrategias de búsqueda de información en portugués, los procesos de lectocomprensión (la lectura como una práctica sociocultural, que incluye: lectura y comprensión crítica y autónoma de los textos), la producción de textos en lengua materna y la traducción, a través de materiales elaborados por la cátedra (con los temas obtenidos en el diagnóstico). De este modo, la mayor carga horaria estará destinada a desarrollar las habilidades implicadas en la lectocomprensión de textos en portugués, específicos del área de la Salud y de Fonoaudiología, como lo especifica el plan de estudio.

En consideración a la evaluación, la misma será de manera continua durante todo el proceso de enseñanza-aprendizaje, trabajando de modo complementario sus fases formativa y sumativa. En palabras de Santos Guerra (2017), “la evaluación no es un momento final del proceso en el que se comprueba cuáles han sido los resultados del trabajo. Es un permanente proceso reflexivo apoyado en evidencias de diverso tipo.” En este sentido, se ofrecerán retroalimentación periódicamente, se impulsará un espacio creciente para la autoevaluación y oportunamente, para la coevaluación.

A partir de estas consideraciones, desde el espacio de esta lengua adicional –portugués- se espera contribuir en la formación amplia y profunda del sistema de conocimientos, hábitos y habilidades de los estudiantes, que impactará positivamente en su futuro desempeño profesional y social con eficiencia.

## V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

### General

- Adquirir y afianzar los conocimientos lingüísticos iniciales de Portugués.
- Desarrollar la autonomía en la lectura, comprensión y traducción de textos académicos relativos a las Ciencias de la Salud en portugués.

### Específicos

- &#9679; Desarrollar estrategias cognitivas y metacognitivas de lectura.
- &#9679; Comprender textos sencillos, orales y escritos, en Portugués.

&#9679; Reconocer la terminología técnica de la especialidad en el idioma extranjero.

&#9679; Reflexionar sobre su propia lengua por comparación y/o contraste con la lengua extranjera en el marco de la interculturalidad.

&#9679; Fomentar la investigación autónoma de fuentes originales en la lengua portuguesa.

&#9679; Diferenciar el significado de los elementos iconográficos y tipográficos de un texto.

&#9679; Relacionar los temas abordados con su propio mundo de conocimiento y experiencia.

&#9679; Expresar conceptualmente el contenido del texto en español en la forma de síntesis, resúmenes, traducciones conceptuales, entre otras producciones escritas.

&#9679; Problematizar el rol de los medios de comunicación en la construcción discursiva de la subjetividad y su incidencia en los procesos socioculturales de la actualidad.

&#9679; Reflexionar sobre la lengua (reflexión metalingüística), sobre las estrategias utilizadas para la lectocomprensión (reflexión metacognitiva) y sobre sus propios procesos de aprendizaje para "aprender a aprender" a partir de la lectura en portugués.

## VI - Contenidos

### Unidad 1: O que você sabe sobre o português?

Funciones Comunicativas: Saludar. Presentarse. Expresar gustos. Dar y preguntar el teléfono y el correo electrónico. Expresiones de cortesía.

Contenidos Gramaticales: Presente del Modo Indicativo: Verbos de la primera conjugación –ar; verbo “Ser”; verbo pronominal (partícula -se). Artículos determinados e indeterminados. Estructura de la frase. Géneros de los sustantivos. Cognados y falsos cognados.

Vocabulario: Presentación de la materia. Comunidad de Países de Lengua Portuguesa. El portugués de Brasil. El alfabeto. Números de 0-31. Los días de la semana. Los meses del año. Los colores. Países y nacionalidades. Materiales escolares. Frases útiles para las clases. Principales comandos para las clases.

Géneros textuales: Mapa. Documentos oficiales. Calendario. Agenda telefónica. Diccionario bilingüe.

Fonética: Fonemas de la lengua portuguesa. Trabajo sobre los fonemas: [e] [i] y sonidos nasales: [ã] [õ] – “m” y “n”.

Tarea integradora: Responder preguntas simples en portugués. Lectura (en portugués) de un texto breve sobre la presentación de un estado de Brasil o de un país integrante de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa.

### Unidad 2: Quem você é?

Funciones Comunicativas: Hablar de nuestro origen. Hablar de nuestra profesión, estado civil y edad. Describir personas, inmuebles. Presentarse y conocer una persona. Preguntar y decir precios. Expresar sus gustos.

Contenidos Gramaticales: Presente del Modo Indicativo: Verbo regulares –ar, -er, -ir; verbos: “Ter”, “Estar” y “Fazer”.

Usos del verbo ser. Preposición “De”. Contracciones (de + artículos). Adjetivos. Pronombres interrogativos

Vocabulario: Profesiones. Estado Civil. Números de 31 a 100. Adjetivos para características físicas y estados emocionales.

Expresiones para uso del dinero. Personalidades destacadas de Brasil. Principales Universidades Brasileñas.

Géneros textuales: Chat. Biografía. Página web. Gráfico pizza. Comentarios de evaluación. Perfil en textos digitales.

Publicidades.

Fonética: Trabajo sobre fonemas [r], [h], [s], [z],

Tarea integradora: Elaboración de su presentación personal escrita. Presentarse y presentar una personalidad brasileña que sea de su interés oralmente. Lectura de un texto sobre el lugar de la Fonoaudiología en Brasil.

### Unidad 3: O que acontece quando lemos?

Tópicos: Los géneros textuales. Tipos de lectura. Estrategias de lectura. Propósitos de lectura. Elementos paratextuales.

Estrategias: Hipotetizar sentido, géneros y estructuras a partir de soportes textuales y paratextos. Análisis práctico del significado de los principales elementos paratextuales como ayudas para la lectocomprensión: títulos, fotos, infografías, epígrafes, diagramación e ilustraciones.

Géneros textuales: infografías, mapas mentales, viñetas, portales informativos de Fonoaudiología.

Temas de los textos: Cómo aprende nuestro cerebro; hábitos para mejorar el estudio; Cómo gestionar el tiempo; campañas sobre el cuidado de la voz; uso de auriculares.

Gramática: Adverbios; plural de sustantivos; pretérito perfecto; pronombres posesivos y demostrativos.

Tarea integradora: elaboración de un mapa mental sobre los aprendizajes obtenidos en esta unidad y su correspondiente

exposición oral.

#### **Unidad 4: Quais o lugar da Fonoaudiologia no Brasil?**

Géneros textuales: Artículos de divulgación científica. Ponencia.

Tópicos: Correferencia. Principales recursos: repetición, elipsis, paráfrasis, pronominalización, sustitución léxica. Lectura global y detallada.

Estrategias: Elaboración de hipótesis de lectura. Inferencias. Estrategias de pre-lectura, lectura y pos-lectura.

Temas de textos: Fonoaudiología y formación profesional en radio y televisión; vocabulario específico del área de la Salud y otros temas de Fonoaudiología que resultan de interés según los datos obtenidos del diagnóstico inicial.

Gramática: Afijos. Formas no personales: Gerundio y Participio. Conjunciones y las relaciones lógicas entre ideas. Verbos en futuro del Indicativo.

Tarea integradora: análisis y tareas de lectocomprensión sobre un artículo de divulgación científica.

#### **Unidad 5: As principais Revistas Científicas da Saúde, em língua portuguesa.**

Géneros textuales: Revista Científica. Artículo científico. Resumen de artículo científico. Componentes del género textual, usos y normas de escritura.

Estrategias: Elaboración de hipótesis de lectura. Inferencias. Estrategias de pre-lectura, lectura y pos-lectura. Empleo correcto de diccionarios y traductores.

Temas de textos: temas del área de la Salud y de Fonoaudiología que resultan de interés según los datos obtenidos del diagnóstico inicial o de interés presentados por los estudiantes.

Tarea integradora: Análisis y tareas de lectocomprensión sobre un artículo científico en portugués. Traducción del resumen del artículo.

#### **Unidad 6: Quais as linhas de pesquisas na área da Fonoaudiologia hoje no Brasil?**

Géneros textuales: Tesis de Maestría o Doctorado.

Estrategias: Elaboración de hipótesis de lectura. Inferencias. Estrategias de pre-lectura, lectura y pos-lectura.

Temas de textos: temas del área de la Salud y de Fonoaudiología que resultan de interés según los datos obtenidos del diagnóstico inicial o de interés presentados por los estudiantes (Adquisición del lenguaje, alteraciones del lenguaje, alteraciones de la voz, etc).

Tarea integradora: Análisis y tareas de lectocomprensión sobre una Tesis de Maestría en portugués, de temas relacionados a la Fonoaudiología.

## **VII - Plan de Trabajos Prácticos**

VII-Plan de Trabajos Prácticos

Actividades de integración teoría-práctica

Presentación personal y de terceros.

Solicitar información y ayuda.

Expresar opinión.

Completar formularios.

Lectura global y analítica.

Análisis de la organización de la información.

Búsqueda selectiva de información.

Aplicación de estrategias de lectura.

Cronograma tentativo de las evaluaciones:

La evaluación será continua (formativa) y sumativa para obtener la nota final requerida para aprobar la materia. Ese resultado será del promedio de las notas obtenidas en los trabajos prácticos de cada unidad, la de los dos parciales y la nota del trabajo integrador final. Durante el cursado se proponen las siguientes instancias de evaluación:

4 Trabajos Prácticos (uno al cierre de cada unidad) con las tareas integradoras detalladas en los contenidos.

1° Parcial: 13/06/23 (Corresponde a las unidades 1 y 2)

1° Recuperatorio: 27/06/23. 2° Recuperatorio: 25/07/23.

2° Parcial: 17/10/22 (Corresponde a las unidades 3 y 4)

1° Recuperatorio: 24/10/23 2° Recuperatorio: 31/10/23.

Trabajo Integrador final: 14/11/23

Como se ha expresado el trabajo Integrador es la instancia que cierra la materia. Es por tanto un momento de aplicación de lo adquirido durante el cursado. Se proponen dos tareas:

1. Elaborar un recurso gráfico que plasme la comprensión de los conocimientos adquiridos en la materia.
2. Búsqueda de una noticia de Brasil, que despierte su interés y que se encuentre disponible en tres portales diferentes. Analizar el paratexto, el lenguaje empleado y la presentación de la información, a partir de los conocimientos adquiridos. Elaborar un texto síntesis que refleje dicho trabajo.

Elaboración de hipótesis e inferencias.

Diferenciar el significado de los elementos iconográficos y tipográficos de un texto.

Respuesta a cuestionarios.

Actividades de opción múltiple y de enunciado incompleto.

Elaboración de resúmenes y síntesis.

Participación activa individual y/o grupal.

Uso de diccionarios bilingües de uso general.

Reflexión sobre los aspectos de la sociedad y la cultura brasileña que operan en la interpretación a nivel discursivo y/o lingüístico.

## VIII - Regimen de Aprobación

Para acceder a la promoción del espacio el alumno deberá:

- Asistir al 80% de las clases teórico prácticas.
- Aprobar el 100% de los trabajos prácticos (1 por unidad).
- Aprobar el 100% de las evaluaciones parciales con nota igual o superior a 7.
- Aprobar el Trabajo Integrador final con nota mínima igual o superior a 7.

El alumno que opte por regularizar la materia deberá:

- Asistir al 60% de las clases teórico prácticas.
- Aprobar el 100% de los trabajos prácticos (1 por unidad).
- Aprobar el 100% de las evaluaciones parciales con nota igual o superior a 4.
- Aprobar el Trabajo Integrador final con nota mínima igual o superior a 4.
- Para aprobar el espacio curricular deberá rendir un examen como alumno regular en los turnos previstos por la Facultad. Se considerará alumno libre a aquel que no cumpla con los requisitos de alumno promocional o regular. En este caso el alumno deberá ponerse en contacto con la cátedra, con anterioridad al examen, para interiorizarse sobre el programa y la modalidad del examen.

Presentar y aprobar el 100% de los trabajos prácticos (1 por unidad).

Aprobar un examen final, escrito y oral, en los turnos de exámenes habilitados para tal fin.

Escala de calificación

Porcentaje Nota Aprobado/No aprobado

0-20% 1 No aprobado

21-39% 2 No aprobado

40-58% 3 No aprobado

58-60% 4 Aprobado

60-62% 4.5 Aprobado

63-65% 5 Aprobado

66-68% 5.5 Aprobado

69-71% 6 Aprobado

72-74% 6.5 Aprobado

75-77% 7 Aprobado

78-80% 7.5 Aprobado

81-84% 8 Aprobado

85-89% 8.5 Aprobado

90-93% 9 Aprobado

94-96% 9.5 Aprobado

## IX - Bibliografía Básica

- [1] Material elaborado por la cátedra a partir de:
- [2] Costa, S. R. (2012), Dicionário de gêneros textuais, Belo Horizonte, Brasil: Atêntica Editora.
- [3] Cunha, C. y Cintra, L. (2017). Nova gramática do português contemporâneo. Rio de Janeiro, Brasil: Lexikon.
- [4] Dionísio, Ângela Paiva; Machado, Anna Rachel; Bezerra, Maria Auxiliadora
- [5] (Orgs.). Gêneros textuais e ensino. 4ª ed. Rio de Janeiro: Lucerna. pp.19-36.
- [6] Ferraz, A., Pinheiro, I. M.. (2020). Samba! Curso de língua portuguesa para estrangeiros. A1-A2 Básico. 1ed. Belo Horizonte, Brasil: Autêntica Editora.
- [7] Garzón Mozo, A.; Wootton Villela, C. (2022). Pronuncia do português brasileiro para falantes de espanhol. Recuperado de : [https://hotmart.com/es?gclid=Cj0KCQiAjbAgBhD3ARIsANRrQEsQenwpKccgQ\\_yEOVYYXExPbzcpunS0ssX5u0imgUbmQE755p4x3M4aAkk4EALw\\_wcB](https://hotmart.com/es?gclid=Cj0KCQiAjbAgBhD3ARIsANRrQEsQenwpKccgQ_yEOVYYXExPbzcpunS0ssX5u0imgUbmQE755p4x3M4aAkk4EALw_wcB)
- [8] Lima, E. E. , Iunes, S. A. (2017). Falar ... Ler... Escrever... Português. Un curso para estrangeiros. 3ª ed. Río de Janeiro, Brasil: E.P.U.
- [9] Moreira, A., Nascente Barbosa, C. & Nunes de Castro, G., Mendes, E. (Coord.). (2016). Brasil Intercultural. Língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico, Níveis 1 e 2. CABA, Argentina: Editorial Casa do Brasil. (Para este nivel se utilizarán algunas informaciones de las Unidades de 0 a 4 y el apéndice fonético y gramatical).
- [10] Santos, L. W. (Ed.). (2013). Análise e produção de textos. São Paulo, Brasil: Contexto.
- [11] \*Publicaciones en revistas y diarios de Brasil, revistas de divulgación científica, artículos científicos relacionados a la especialidad.
- [12] Diccionarios on line:
- [13] &#8722; Dicionário Caldas Aulete: <http://www.aulete.com.br/>
- [14] &#8722; Dicionário Aurélio: <http://www.aureliopositivo.com.br/>
- [15] &#8722; Dicionário Informal: <http://www.dicionarioinformal.com.br/>
- [16] &#8722; Dicionário Michaelis: <http://michaelis.uol.com.br/moderno-portugues/>
- [17] &#8722; Dicionário Priberam: <https://www.priberam.pt/DLPO/>
- [18] &#8722; Dicionario Reverso: <https://diccionario.reverso.net/portugues-espanol/>
- [19] &#8722; Word Reference: <http://www.wordreference.com/>

## X - Bibliografía Complementaria

- [1] Para estudiantes:
- [2] de Ponce, M.; Andrade de Burim, S. y Florissi, S. (2009). Bem-Vindo! A língua portuguesa no Mundo da Comunicação (8º ed.). São Paulo, Brasil: Editora SBS.
- [3] Cossi Bizon, A.C., Fontão do Patrocínio, E. M. y Rodrigues Alves Diniz, L. (2021). Mano a mano: Português para falantes de espanhol. Volume 1-Básico. Recuperado de:
- [4] <https://www.routledge.com/Mano-a-Mano-Portugues-para-Falantes-de-Espanhol-Volume-1-Basico/Cecilia-Cossi-Bizon-Maria-Fontao-do-Patrocinio-Rodrigues-Alves-Diniz/p/book/9781138096646>
- [5] Materiales auténticos seleccionados por la cátedra para lectura y pronunciación.
- [6] <http://www.guiademidia.com.br/> [para buscar diarios y revistas]
- [7] <https://radiosaovivo.net/> [Radios online de Brasil]
- [8] <http://www.brasiltvweb.com/#/index-pc> [tv en português de Brasil]
- [9] <http://portugues.uol.com.br/>
- [10] <https://www.portuguessencillo.com/>
- [11] <http://www.linguaportuguesa.ufrn.br/>
- [12] <http://www.gramaticaonline.com.br/>.
- [13] <http://www.soportugues.com.br/>.
- [14] Del programa:
- [15] Alazraki, R. et al. (2010). Manual de lectura y escritura universitarias. Prácticas de Taller. Buenos Aires: Eudeba.
- [16] Arnoux, E., M. Di Stefano & C. Pereira (2002). La Lectura y la Escritura en la Universidad. Buenos Aires: Eudeba.
- [17] Cassany, D. y Morales, O. (2008). Leer y escribir en la universidad: Hacia la lectura y la escritura crítica de géneros

científicos. Revista Memoralia, Universidad Nacional

[18] Experimental de los Llanos Ezequiel Zamora (Unellez), Cojedes: Venezuela.

[19] Cavalcante, M. (2004). A construção do referente no Discurso. Em Cavalcante, M. , Brito, M. (orgs.). Gêneros textuais e referenciação. Frotaleza, Brasil: Prottexto,UFC.

[20] Cassany,D. (s.f.) Explorando las necesidades actuales de comprensión-aproximaciones a la comprensión crítica. Este artículo forma parte del proyecto de investigación “La competencia receptiva crítica en estudiantes universitarios y de bachillerato: análisis y propuesta didáctica”, Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, España. Recuperado de:

[21] [http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a25n2/25\\_02\\_Cassany.pdf](http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a25n2/25_02_Cassany.pdf)

[22] Consejo de Europa (2020), Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa: Estrasburgo. [www.coe.int/lang-cefr](http://www.coe.int/lang-cefr)

[23] Consejo de Europa (2002): Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Instituto Cervantes y Anaya. Disponible en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>

[24] Dorrnzoro, M. I. (2007). La selección de contenidos para un curso de lectura en lengua extranjera: una perspectiva posible. En Klett, E. (Ed.), Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras (pp. 113-120). Buenos Aires: Araucaria.

[25] Dubois, Ma. E. (1987) El proceso de lectura-de la teoría a la práctica. Mérida. Ed. Aique. Recuperado de:

[26] <http://www.mdp.edu.ar/humanidades/documentacion/licad/archivos/modulos/sem-a/archivos/biblio/biblio1/445.pdf>

[27] García, A. y Suárez Cepeda,S. (Eds.). (2016). Mente Bilingüe. Abordajes psicolingüísticos y cognitivistas. Córdoba, Argentina: Comunic-Arte.

[28] Ilari, Rodolfo; Basso, Renato (2006). O português da gente. A língua que estudamos, a língua que falamos. São Paulo: Editora Contexto.

[29] Klett, Estela. Propuesta de lecto-comprensión en una segunda lengua extranjera.

[30] Buenos Aires: Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

[31] Koch, I. V. (2014). Ler e compreender: os sentidos do texto. 3ª ed. São Paulo, Brasil: Contexto.

[32] Leffa, V.J. (1996). Aspectos da leitura. Porto Alegre: Sagra – Luzzatto.

[33] Leffa, V. J. (1996). Fatores da Compreensão Na Leitura. Cadernos do IL, Porto Alegre, v.15,n.15, p.143-159.

[34] Marcuschi, Luiz Antônio (2005). “Gêneros textuais: definição e funcionalidade”.

[35] Miranda, Florencia (2015). “Os textos no ensino de português língua estrangeira: teorias e práticas”. Entre Línguas, v. 1, n. 2, p. 291-310.

[36] Pasquale, Rosana et al (2010). La lectura en lengua extranjera: perspectivas

[37] teóricas y didácticas. Módulo I. Buenos Aires: Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

## **XI - Resumen de Objetivos**

Adquirir y afianzar los conocimientos lingüísticos iniciales de Portugués.

Desarrollar la autonomía en la lectura, comprensión y traducción de textos académicos relativos a las Ciencias de la Salud en portugués.

## **XII - Resumen del Programa**

Este espacio curricular ofrece la formación inicial en lectocomprensión en portugués, de manera tal que al finalizarlo, el alumno será capaz de comprender textos sencillos en portugués (informativos y académicos) de su especialidad, de manera autónoma y con sentido crítico de la actualidad.

## **XIII - Imprevistos**

Si ocurriesen imprevistos durante el desarrollo de la cátedra serán resueltos de manera consensuada al interior de la misma y atendiendo a las diferentes instancias previstas por la Universidad.

## **XIV - Otros**